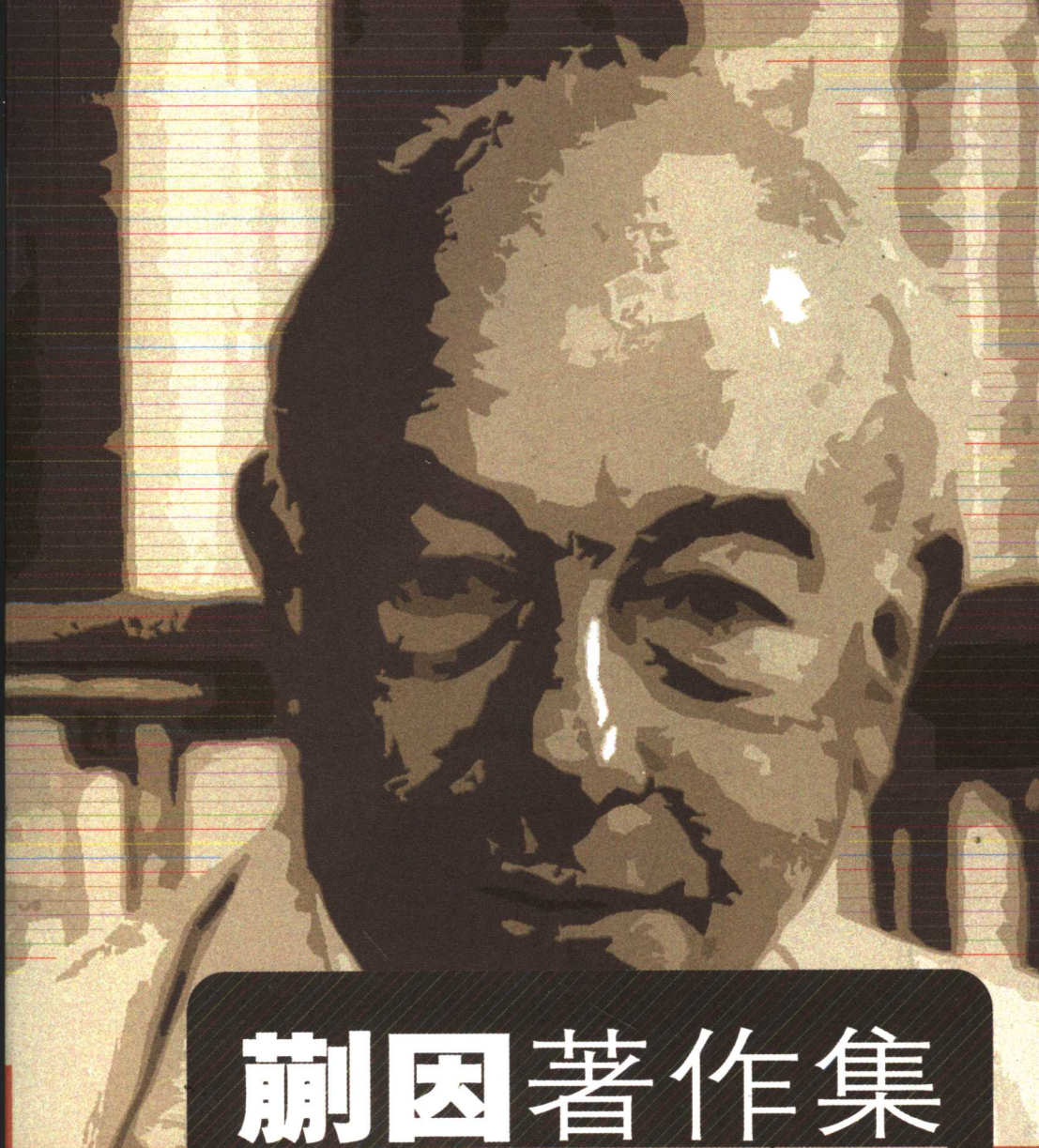




蒯因著作集

涂纪亮::陈波:::主编

第④卷

Willard Van Orman Quine

蒯因著作集

姜纪亮、陈波 主编

第④卷

图书在版编目 (CIP) 数据

蒯因著作集. 第4卷/涂纪亮, 陈波主编.

北京: 中国人民大学出版社, 2007

ISBN 978-7-300-07789-5

I. 蒯…

II. ①涂…②陈…

III. 蒯因, W. V. O. -文集

IV. B712.59-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 156302 号

蒯因著作集 第4卷

涂纪亮 陈波 主编

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)	010-62511398 (质管部)	
	010-82501766 (邮购部)	010-62514148 (门市部)	
	010-62515195 (发行公司)	010-62515275 (盗版举报)	
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	北京华联印刷有限公司		
规 格	150 mm×230 mm 16 开本	版 次	2007 年 1 月第 1 版
印 张	41.5 插页 2	印 次	2007 年 1 月第 1 次印刷
字 数	609 000	定 价	398.00 元 (共 6 卷)
		本卷定价	78.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

From A Logical Point of View By W. V. O. Quine

Copyright © 1953, 1961, 1980 by the President and Fellows of
Harvard College

Published by arrangement with Harvard University Press

Simplified Chinese Translation Copyright © 2006 By China Renmin
University Press

ALL RIGHTS RESERVED

本书中文简体字版由 Harvard University Press 授权中国人民大学出版社在中国境内独家出版发行。未经许可,不得翻印。

Word and Object/W. V. O. Quine

ISBN: 0-262-67001-1

© 1960 by The Massachusetts Institute of Technology.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2006 by China Renmin
University Press.

All Right Reserved.

本书中文简体字版由 The Massachusetts Institute of Technology 授权中国人民大学出版社在中国境内独家出版发行。未经许可,不得翻印。

The Roots of Reference/W. V. O. Quine

Copyright © 1974 by Open Court Publishing Company

Simplified Chinese Translation Copyright © 2006 by China Renmin
University Press.

All Rights Reserved.

本书中文简体字版由 Open Court Publishing Company 授权中国人民大学出版社在中国境内独家出版发行。未经许可,不得翻印。

W. V. O. 蒯因 (1908–2000), 20世纪下半叶最有影响的美国著名哲学家、数理逻辑学家、现代分析哲学的主要代表人物之一。1932年毕业于哈佛大学哲学系, 获博士学位。1932–1933年赴欧洲(维也纳、布拉格、华沙等地)做访问研究。1936年开始作为讲师在哈佛大学任教, 1941年升为副教授。第二次世界大战期间曾在美国海军服役, 战后返回哈佛大学任教, 1948年升为教授。此后多次在其他大学讲学, 1978年退休。主要哲学著作有: 《从逻辑的观点看》(1953)、《语词和对象》(1960)、《悖论的方式及其他论文》(1966)、《本体论的相对性及其他论文》(1969)、《逻辑哲学》(1970)、《理论和事物》(1981) 等。



本卷包括三部论著：《从逻辑的观点看》（1953）、《语词和对象》（1960），以及《指称之根》（1974）。第一部是蒯因最有影响的一本论文集，收入《论何物存在》、《经验论的两个教条》等9篇论文，主要探讨本体论承诺、分析性、意义、共相等问题，对分析命题和综合命题的区分以及还原论这两个传统观点做了有力批驳。第二部是蒯因哲学的代表作，对前一本书中提出的论点做了重大发展，在“彻底翻译”的语境中，阐述和论证了翻译的不确定性、指称的不可测知性、本体论的相对性等重要论题。第三部详细阐述了作者的指称发生理论，是对《语词和对象》等著作中的观点的进一步发展。

《蒯 因 著 作 集》

编委会

主 编 涂纪亮 陈 波

编 委 (按姓氏笔划排序)

李艳辉 宋文淦

陈 波 陈启伟

张家龙 张清宇

涂纪亮

编者前言

威拉德·范·奥曼·蒯因(Willard Van Orman Quine, 1908—2000), 美国著名哲学家、逻辑学家, 美国分析哲学和新实用主义的主要代表人物, 对逻辑哲学、语言哲学和科学哲学都很有研究, 对 20 世纪 50 年代后美国分析哲学的转折和新实用主义的兴起发挥了关键性作用。

本书共 6 卷, 大致按年代顺序编辑而成。但出于各卷篇幅方面的考虑, 有时也打破了这种顺序。

第 1 卷收入两部论著:《威拉德·范·奥曼·蒯因自传》(*An Autobiography of Willard Van Orman Quine*, 1986) 和《数理逻辑》(*Mathematical Logic*, 1940)。前者是蒯因为“在世哲学家文库”《蒯因哲学》卷所写的简明自传; 后者是蒯因的一部重要的逻辑著作, 在其中, 他仍然坚持逻辑主义纲领, 试图从逻辑中推导出数学, 把先前在《数理逻辑的新基础》(1937) 一文中提出的 NF 系统, 修改为 ML 系统, 这是一个把命题逻辑、量化理论和集合论集为一身的系统, 结构简明, 特性奇异。

第 2 卷收入两部论著:《逻辑方法》(*Method of Logic*, 1950) 和《本体论的相对性及其他论文》(*Ontological Relativity and Other Essays*, 1969)。前者是一部逻辑教科书, 旨在传达关于现代逻辑的形式概念的精确理解, 并发展有关形式推理的方便技巧, 还讨论了一些相关的逻辑哲学问题。后者是由 6 篇论文组成的一部论文集, 着重讨论对象、存在、量化以及本体论的相对性等问题。

第 3 卷收入两部论著:《集合论及其逻辑》(*Set Theory and Its Logic*, 1963) 和《逻辑哲学》(*Philosophy of Logic*, 1970)。前者是一部关于抽象集合论及其各种公理方法系统化的导引性著作。作者从一种对无穷类的存在无所示意的形式系统开始, 在需要假定无穷类时, 他容

许这些假定只作为特别定理的明说的假设。在带有总结性的最后几章中,他描述了罗素的类型论,策梅洛系统、冯·诺伊曼系统和他本人的两个系统,以及当时的某些发展,还探索了这些系统之间的逻辑联系。在后者中,作者把逻辑说成是真与文法这两个因素的合成物,但是他反对把逻辑真视为因文法或语言而真。他提供了一种一般的文法理论,讨论了逻辑的疆界和可能的扩充,论证了逻辑并不仅仅是言辞的事情。

第4卷收入三部论著:《从逻辑的观点看》(*From a Logical Point of View*, 1953),《语词和对象》(*Word and Object*, 1960),以及《指称之根》(*The Roots of Reference*, 1974)。第一部是蒯因最有影响的一本论文集,收入《论何物存在》、《经验论的两个教条》等9篇论文,主要探讨本体论承诺、分析性、意义、共相等问题,对分析命题和综合命题的区分以及还原论这两个传统观点做了有力批驳。第二部是蒯因哲学的代表作,对前一本书中提出的论点做了重大发展,在“彻底翻译”的语境中,阐述和论证了翻译的不确定性、指称的不可测知性、本体论的相对性等重要论题。第三部详细阐述了作者的指称发生理论,是对《语词和对象》等著作中的观点的进一步发展。

第5卷收入两部论著:《悖论的方式及其他论文》(*The Ways of Paradox and Other Essays*, 1966)和《信念之网》(*The Web of Belief*, 1970)。前者收入以《悖论的方式》为首的29篇论文,着重讨论与数学基础、必然真理、逻辑真理、本体论等相关的问题。后者是蒯因与其门生J. S. 尤里安合著的,比较通俗地阐述了他关于科学哲学的观点,其核心是整体主义知识观。

第6卷收入四部著作:《理论和事物》(*Theories and Things*, 1981),《一些离奇的想法——一部不连贯的哲学辞典》(*Quiddities: An Intermittently Philosophical Dictionary*, 1987),《真之追求》(*Pursuit of Truth*, 1990)和《从刺激到科学》(*From Stimulus to Science*, 1995)。这都是蒯因的后期著作。第一部和第二部都是论文集,前者收入26篇论文,分别探讨本体论、认识论、语义学、逻辑学等方面的问题;后者收入83篇短文,涉及哲学、逻辑学、数学、语言学等诸多领域,按字母顺序排列,作者自称是一部不连贯的哲学辞典。第三部和第四部都是蒯因晚年带有总结性质的著作,涉及蒯因哲学的几乎所有重

要主题和观点。

以上6卷收入了蒯因的绝大部分逻辑论著和哲学论著,只有少数论著未收入。其中,《一个逻辑斯蒂的系统》(*A System of Logistic*, 1934)和《逻辑论文选》(*Selected Logic Papers*, 1966)两书由于未能购得版权而无法收入;《初等逻辑》(*Elementary Logic*, 1941)一书属于普通教材,也未收入。本著作集没有收入他的书评、书信等等。

为了便于读者了解蒯因的生平和著作的全貌,我们在本书第1卷中收入蒯因为“在世哲学家文库”《蒯因哲学》卷所写的自传,此文简明扼要地阐述了他一生的绝大部分经历和论著。本书第6卷末尾还附有蒯因的全部论著目录。读者如想对他的生平做更加细致的了解,可参阅他于1985年出版的长篇传记——《我的生命历程:自传》(*The Time of My Life: An Autobiography*)。

为了便于读者核对原文,本著作集在每卷中均附有该卷所收入的原著的出版单位和出版年份,并在中译本页边注明原著中的对应页码。同时为了便于读者阅读,我们除了在书眉处标注每部著作的页码外,也在页脚标有《蒯因著作集》各卷的连续页码。

本著作集由多位译者译出,各人文风有所不同,对某些哲学术语的理解也不尽一致,编者除统一重要的人名、地名、书名的译名外,对学术名词的译名和文风未作统一。第6卷译者曾请张家龙、张清宇先生对该卷部分逻辑术语的翻译提出意见,在此表示谢意。

蒯因的著作一向以难于翻译著称,我们在翻译此书过程中对此深有体会。为了克服这一困难,我们特意邀请一些资深专家承担本书的译校工作,力求尽可能提高译文质量,避免差错。但由于我们的水平有限,蒯因的论著又是如此难于翻译,因此仍恐有译错或译得不妥之处,敬希读者指正。



目 录

从逻辑的观点看 1

陈启伟 江天骥 张家龙 宋文淦 译

语词和对象 187

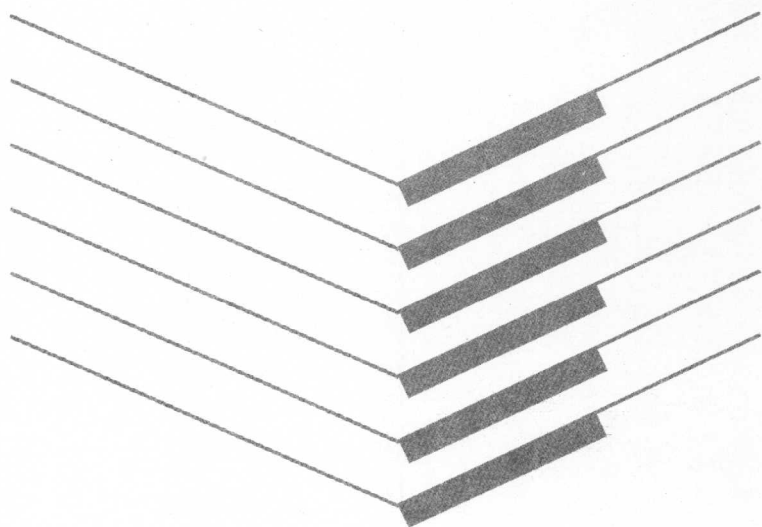
陈启伟 朱 锐 张学广 译

指称之根 505

李国山 译 陈 波 校

从逻辑的观点看

陈启伟 江天骥 张家龙 宋文淦 译



序 言

本书中有些文章曾在杂志上全文发表过；有些则在不同程度上都是新作。贯穿全书的论题主要是两个，一个是意义问题，尤其是与分析陈述的概念有关的意义问题。另一个是本体论许诺的概念，尤其是与共相问题有关的本体论许诺的概念。 xi

先前已发表过的几篇文章收入在这个集子中似乎是必要的，不过它们又提出了双重的问題。一是这些文章有重复之处，正如许多文章要写得能使读者不用多跑图书馆去查阅资料就会有重复一样。二是这些文章中有些部分我已逐渐认识到表述得不好，或者比较糟。结果，有些文章似乎可以保证说是在原来题目下全盘重印，而另一些文章则不得不加以删削，剔摘，用新的材料来掺和、补充，不得不按照新的统和分的原则重新分篇，并冠以新的题目。那些并非新作的文章的出处，请参见本书末“本书各篇文章的由来”。

我在开头所说的两个主题，在本书中是愈益借助于逻辑的专门技术来研究的。因此，为了使读者在逻辑方面有一点基本的技术准备，必须使这两个主题的研究暂时中断一下，在书的中间插入了一些逻辑方面的内容。《数理逻辑的新基础》一文就是为此目的而重印的，当然也有其本身的原因。因为这篇文章在后来的文献中一直被提到，而且人们仍在不断地索取它的摘印件。这次重印也提供了一个补充的机会，可以谈及后来的一些发现并把《数理逻辑的新基础》一文中的系统同其他集合论联系起来。不过，在这里插入纯粹的逻辑问题总是保持在一定范围之内的。 xii

正如在本书末所详细说明的，本书内容大都是根据在《形而上学评论》、《哲学评论》、《哲学杂志》、《美国数学月刊》、《符号逻辑杂志》、《美国科学院会刊》和《哲学研究》等刊物上发表的文章重印或改写的。承

蒙这七家刊物的编者和明尼苏达出版社允许再次利用这些材料,我谨表示谢意。

卡尔纳普教授和 D. 戴维森教授对《数理逻辑的新基础》和《经验论的两个教条》和初稿都曾给予有益的批评,P. 贝尔奈斯(Bernays)教授曾指出《数理逻辑的新基础》一文初印稿中的一个错误,在此一并致谢。《经验论的两个教条》一文大部分是对分析性概念所作的批评,这些看法是我自 1939 年以来同卡尔纳普教授、丘奇教授、古德曼教授、塔尔斯基教授和怀特教授进行的口头或书面的非正式讨论的结果。我要深切地感谢他们,因为这篇文章无疑是受了他们的鼓励才写出来的,文章内容或许也有得益于他们的地方。我也要感谢古德曼对作为《逻辑与共相的实物化》一文的部分内容的那两篇文章所提出的批评。此外,也由于怀特教授同我进行的讨论,才使这篇文章具有现在的形式,对此,我也表示感谢。

我对 M. 朱恩夫人的娴熟的打字工作,对哈佛基金会的董事们为我提供资助,对 D. P. 昆比和 S. M. 科恩两位先生协助编制索引和审阅校样,谨致谢意。

威拉德·范·奥曼·蒯因
于麻省坎布里奇

第二版序言

第二版所作的修改主要是在关于模态逻辑这个有争论的问题上，
在此处提出的一个论点在拙著《语词和对象》(纽约,1960)一书中曾有
彻底的发挥;最近,这个观点又有进一步的阐明,一部分应归功于我的
学生 D. 弗莱斯达尔的一篇已经发表的博士论文。修改过的地方体现
了对这种观点的相应的评价。

除此之外,我在其他一些地方也作了实质性的修正。

威拉德·范·奥曼·蒯因

1961年4月于麻省波士顿

